

УДК 811.161.1

**МЕТАФОРИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ ТЕМАТИЧЕСКОЙ СФЕРЫ
«ФУТБОЛ» (НА МАТЕРИАЛЕ КНИГИ И.Я. РАБИНЕРА
«СБОРНАЯ – 2018: ЧЕМПИОНЫ НАШИХ СЕРДЕЦ»)**

Черникова Наталия Владимировна

доктор филологических наук, профессор

chernikovanat@mail.ru

Рассказов Николай Юрьевич

аспирант

rasskazov.nickola@yandex.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

Мичуринск, Россия

Аннотация. Проанализированы метафоры, выявленные в книге И.Я. Рабинера «Сборная-2018: чемпионы наших сердец», которые характеризуют игру сборной России и ее соперников на чемпионате мира 2018 года. Выявленные метафоры классифицированы в 15 метафорических моделей, в числе которых «Футбол – наука», «Футбол – война, борьба, дуэль», «Футбол – движение, динамика», «Футбол – другой вид спорта», «Футбол – хищное животное», «Футбол – живое существо» и другие.

Ключевые слова: метафоры, метафорические модели, футбол, И.Я. Рабинер, «Сборная-2018: чемпионы наших сердец».

«Спорт справедливо называют феноменом XX и уже, можно сказать, XXI века. В силу своего всеобъемлющего, универсального характера спорт не только узкопрофессиональная человеческая деятельность, он является частью культурной, политической, экономической жизни страны» [3]. В последние годы большой интерес как профессионалов, так и не профессионалов вызывает российский футбол. Мы обратились к книге российского журналиста И.Я. Рабинера «Сборная-2018: чемпионы наших сердец», посвященной российскому футболу (2018) [1]. В этой книге автор «описывает этапы подготовки и участия российской сборной команды в чемпионате мира по футболу 2018 г. Книга содержит беседы ее автора с тренером С.С. Черчесовым, его ассистентом и игроками команды, их монологи» [2].

Цель статьи – на материале книги И.Я. Рабинера «Сборная-2018: чемпионы наших сердец» проанализировать метафоры, характеризующие игру сборной России и ее соперников на ЧМ-2018. Для решения этой задачи методом сплошной выборки из 5 глав книги И.Я. Рабинера мы выявили 215 метафор, которые классифицировали в 15 метафорических моделей: «Футбол – наука», «Футбол – война, борьба, дуэль», «Футбол – движение, динамика», «Футбол – другой вид спорта», «Футбол – хищное животное», «Футбол – живое существо» и некоторые другие. Рассмотрим отдельные из них.

Метафорическая модель «Футбол – война, борьба, дуэль». Несмотря на то, что футбольные матчи носят мирный характер, факт соревнования, желание доказать свое превосходство, выиграть, отражаются на выборе лексики. Все этапы чемпионата мира, действия игроков, решения тренеров, сама игра и ее результат нередко описываются при помощи военной и ей подобной лексики: *удар, атака, контратака, манёвр, стратегическое значение, бить, нанести удар, поражение, разгром, выстрел, сражаться до последнего патрона* и др.

Например: *Часто [Ф. Смолов] не попал в ритм, затягивал с передачами (однажды в такой момент его обокрали и побежали в опасную контратаку)...* [1, с. 252]; *К обороне поводов для серьезных претензий, за*

исключением одного эпизода во втором тайме, у Черчесова быть не должно [1, с. 252].

Метафорическая модель «Футбол – движение, динамика». Футбол – чрезвычайно динамичный, активный вид спорта. Поэтому при описании игровых действий на поле используются языковые единицы в метафорическом значении, объединенные общими элементами смысла «движение», «стремительность», «активность», «динамичность»: *перехватывать, отбирать, тащить, покрывать расстояния, мощный рывок, продираться, цепляться, пробить* и др.

Например: *И сила ее [пары опорников Газинский – Зобнин] заключалась в способности делать массу разных вещей – **перехватывать, отбирать, включаться в атаку, тащить мяч по 20–30 метров...*** [1, с. 247–248]; *В матче с Турцией было видно, какие **расстояния** и на какой скорости может **покрывать Роман Зобнин*** [1, с. 251].

Метафорическая модель «Футбол – работа». Футбол – это труд, работа, активный вид деятельности, предполагающий разные действия и нацеленный на конечный результат. Это подтверждают следующие лексические и фразеологические единицы: *работать, запланировать, создавать/создать, взаимодействие, разделение полномочий, результат, ключевые решения, своротить горы, работать, отпахать* и др.

Например: [риторическое обращение И.Я. Рабинера к игрокам российской сборной:] *Так что **работаем, ребята*** [1, с. 245]; *...появление обоих [Д. Черышева и А. Дзюбы] на поле было **запланировано тренерским штабом заранее...*** [1, с. 249].

Метафорическая модель «Футбол – жизнь». Футбол метафорически уподобляется повседневной жизни, в которой совершаются самые разнообразные (далеко не всегда положительные) действия и происходят различные события. Об этом свидетельствуют такие языковые единицы: *раздавить, обокрасть, подарить, коллекционировать, придавать жизнь,*

аукнуться, водить за нос, отсев, праздник, реальные и мнимые проблемы, отобрать, утюжить, примерять, отмечать, поболеть, расплачиваться и др.

Например: *А потом были два черышевских гола. Один – просто красивый и очень важный (потому что сделать счет 2:0 «в раздевалку» – это **раздавить** соперника морально) [1, с. 249]; Часто [Ф.М. Смолов] не попадал в ритм, затягивал с передачами (однажды в такой момент его **обокрали** и побежали в опасную контратаку) [1, с. 252].*

Метафорическая модель «Футбол – искусство». Футбольной матч в каком-то смысле «произведение искусства», а игроки – его создатели. Для создания таких метафор используются следующие единицы: *автор гола, автор дубля, авторство гола, эпитеты, творцы, хит-парады, попадать в ритм, фанфары, спектакль, дирижировать, рисунок игры, рисовать, сюжеты* и др.

Например: *Смолов выглядел в стартовом матче ЧМ если и лучше, чем в последних контрольных встречах, то ненамного. Часто **не попадал в ритм...** [1, с. 252]; В самые сложные моменты тренер **дирижировал трибунами**, как Валерий Гергиев [1, с. 435]; К тому же сверху в принципе лучше, чем со скамейки запасных, виден **рисунок игры...** [1, с. 512].*

Метафорическая модель «Футбол – наука». При описании игровых действий, отношения профессионалов и болельщиков к игрокам, футбольной команде нередко используются лексические единицы (термины, профессионализмы), связанные с той или иной научной и профессиональной сферой. Нами выявлены следующие.

А) Общенаучные термины: *система, кондиция, основа, статистика, схема, модель, дилемма* и др. Например: *Медленных и неуклюжих игроков саудовской обороны накрывали раз за разом – то, что с Турцией прошло у Смолова, Дзгоева и Самедова лишь однажды, теперь стало **системой*** [1, с. 247];

Б) Математические и физические термины: *алгоритм, коэффициент, инерция, функционал, расчет, цифры, фигура, треугольник, скорость* и др. Например: *Учитывая, что Дзгоев играл вторым нападающим, казалось,*

напрашивается замена по позиции – на Алексея Миранчука. К тому же и **функционал** у них более или менее схожий, оба – творцы... [1, с. 249];

В) технические термины, профессионализмы: *рычаг, деталь, сконструировать* и др. Например: *Крупные победы воздействуют на команды по-разному, единого алгоритма тут не бывает. Какие **рычаги** Черчесов и его штаб найдут, чтобы зацепиться за этот кураж, особенно ярко воплотившийся в двух последних голах, узнаем 19 июня на Крестовском острове* [1, с. 253];

Г) Биологические и медицинские термины: *генетика, физиология, эпидемия, травмы, процедура* и др. Например: [о физической форме С. Игнашевича]: *Фантастический профессионал. Понятно, что есть **генетика, физиология**. Но в своем возрасте он не давал себе никаких поблажек, работал на максимуме* [1, с. 541].

Особый интерес вызывают нетипичные метафорические модели, представленные немногочисленными метафорами.

Метафорическая модель «Футбол – живое существо». Футбол, игра на поле воспринимаются как живое существо с присущими ему физическими действиями и в большей степени психическим состоянием, для обозначения которых используются такие слова и сочетания, как *дух, нерв, интонация, играть сердцем, послевкусие*.

Например: *Трибуны всегда очень чутко реагируют не только на результат – на **дух, нерв, интонацию** игры* [1, с. 351]; [С. Черчесов:] *«Мне понравилось, как команда среагировала на сложившуюся ситуацию... Вдесятером мы показали достаточно агрессивный футбол и **желание играть сердцем**...»* [1, с. 352].

Метафорическая модель «Футбол – хищное животное». Энергичные действия игроков на поле, их стремление отобрать мяч у соперника, обыграть его метафорически уподобляются действиям хищного животного, нападающего на свою жертву. Такие метафоры очень экспрессивны: *выгрызать, выцарапывать, дорвать, выпотрошить, вгрызаться, вырвать вместе с зубами*.

Например: ...ты [А. Дзюба] *выигрывал, выгрызал, выцарапывал абсолютно все, что летело в твою сторону* [1, с. 301]; *Можно сесть глубоко в оборону, чтобы этот счет оберегать. А можно – **вгрызться** сопернику в шею и сделать все, чтобы **дорвать, выпотрошить** его. Чем футболисты Черчесова успешно и занялись* [1, с. 309].

Отметим еще несколько единичных метафорических уподоблений. В основном они характеризуют действия главного тренера сборной России С.С. Черчесова:

– «футбол – магия, колдовство»: *Черчесов, например, приглашал на базу в Новогорск Гуса Хиддинка – **талисмана удачи** десятилетней давности* [1, 384];

– «футбол – загадка, шарада»: *С Испанией она [сборная России] сыграла совсем по-другому, показав, что может быть абсолютно разной ... не случайно и две полярные схемы использует, что не так-то просто. И оттого следующему сопернику будет сложнее **разгадать шараду** Черчесова* [1, 394];

– «футбол – карточная игра»: *...этот **ход** Черчесова **ва-банк** (вдесятером пошел на игру в два чистых форварда, причем сделав последнюю замену на 60-й минуте!) сработал хорошо и обострил игру* [1, 362];

– «футбол – сказка»: *Спасибо, Черчесов! Спасибо, сборная! Ты подарила нам **сказку** длиной в 25 дней* [1, 435].

Итак, наше исследование показало, что фрагменты книги И.Я. Рабинера «Сборная-2018: чемпионы наших сердец» (главы IV–VIII), посвященные описанию пяти матчей российской сборной России, содержат многочисленные метафоры, характеризующие игру российской сборной и ее соперников на ЧМ-2018 и в целом футбол как вид спорта. Методом сплошной выборки мы выявили 215 метафор, которые классифицировали в 15 метафорических моделей. Частотность метафор выглядит следующим образом:

1) метафорическая модель «Футбол – наука» – 47 единиц, из них: а) общенаучные термины – 18 единиц; б) математические и физические термины – 18 единиц; в) биологические и медицинские термины – 5 единиц; г)

технические термины, профессионализмы – 4 единицы; д) географические и минералогические термины – 2 единицы;

2) метафорическая модель «Футбол – война, борьба, дуэль» – 33 единицы;

3) метафорическая модель «Футбол – жизнь» – 33 единицы;

4) метафорическая модель «Футбол – работа» – 27 единиц;

5) метафорическая модель «Футбол – искусство» – 26 единиц;

6) метафорическая модель «Футбол – движение, динамика» – 16 единиц;

7) метафорическая модель «Футбол – другой вид спорта» – 11 единиц;

8) метафорическая модель «Футбол – хищное животное» – 6 единиц;

9) метафорическая модель «Футбол – живое существо» – 5 единиц;

10) метафорическая модель «Футбол – полет» – 4 единицы;

11) метафорическая модель «Футбол – магия, колдовство» – 2 единицы;

12) метафорическая модель «Футбол – карточная игра» – 2 единицы;

13) метафорическая модель «Футбол – загадка, шарада» – 1 единица;

14) метафорическая модель «Футбол – игра-головоломка (пазл)» – 1 единица;

15) метафорическая модель «Футбол – сказка» – 1 единица.

Использование метафор придает речи эмоционально-экспрессивный характер, отражает авторское восприятие футбола и усиливает воздействие на читателей.

Список литературы:

1. Рабинер, И.Я. Сборная – 2018: Чемпионы наших сердец / И.Я. Рабинер. – М.: Эксмо, 2018. – 604 с.

2. Черникова, Н.В. Тематические группы лексики футбола в книге И.Я. Рабинера «Сборная-2018: чемпионы наших сердец» / Н.В. Черникова, Н.Ю. Рассказов // Наука и Образование. – 2020. – Т. 3. - № 2. – С. 142.

3. Черникова, Н.В. Функционирование спортивной терминологии в современной публицистике / Н.В. Черникова, Н.Ю. Рассказов // Наука и Образование. – 2019. – Т. 2. № 2. – С. 316.

UDC 811.161.1

**METAPHORICAL MODELS OF THE THEMATIC SPHERE
«FOOTBALL» (ON THE MATERIAL OF THE BOOK
BY I. Ya. RABINER TEAM – 2018: CHAMPIONS OF OUR HEARTS)**

Chernikova Natalia Vladimirovna

Dr. Sc. Philology, Professor

chernikovanat@mail.ru

Rasskazov Nikolay Yuryevich

postgraduate student

rasskazov.nickola@yandex.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

Annotation. The metaphors identified in the book by I.Ya. Rabiner «Team-2018: Champions of Our Hearts», which characterize the game of the Russian national team and its rivals at the 2018 World Cup. The identified metaphors are classified into 15 metaphorical models, including «Football – Science», «Football - War, Wrestling, Duel», «Football - Movement, Dynamics», «Football - Another Sport», «Football is a Predatory Animal», «Football is a living creature» and others.

Key words: metaphors, metaphorical models, football, I.Ya. Rabiner, Team 2018: Champions of Our Hearts.